**El imperio del ruido / The empire of noise**

México, 2023

Ficción | 24:51 min.

DCP | Color

**Dirección / Director:** Tanya Alvarez

**Producción / Production:** Tanya Alvarez & Francisco Andrade

**Guión / Screenplay:** Diego Pascal & Tanya Alvarez

**Fotografía / Cinematography:** Sebastian Molina

**Edición / Editing:** Tanya Alvarez

**Sonido / Sound:** Francisco Vázquez, Cosme Álvarez & Roger Medina

**Diseño de Sonido / Sound Design:** Julio César González Segura

**Dirección de Producción / Producction Designer:** Diego Pascal

**Compañía productora / Production Company:**  Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.

**Reparto / Cast:** Víctor Hugo Villanueva (Job), Mayra Hermosillo (Elena), Brisa Vizcarra (Lili) & Eduardo Montoya (Empleado súper)

**Ventana de proyección / Aspect ratio:** 2.35:1

**Sonido / Sound:** Dolby Digital 5.1

**Formato de Captura / Shooting Format:** Digital

**Módelo y marca de Cámara/ Model and camera brand:** Amira
**Módelo y marca de lentes/ Model and lenses brand:** High Speed Lenses

**Colorista/ Colorist:** Rodrigo Moreno

**Fecha de rodaje/ Filming dates:** December 2021

**Software utilizado:** Adobe Premiere Pro, Adobe Ater Effects, Davinci Resolve
**Velocidad de proyección/ Projection speed:** 24 fps
**Género/ Genre:** Drama

**Tema/ Theme:**  Adolescencia, juventud, comunidad sorda / Teenage, youth, deaf community
**Locaciones / Filming locations:** Ciudad de México / Mexico City

**Logline**

Job, un adolescente sordo, que se encuentra perdido; trata de encontrar sentido a través de lo ominoso.

*Job, a deaf teenager, who finds himself lost; he tries to find meaning through the ominous.*

**Sinopsis corta / Short Synopsis**

Job es un joven sordo que transita su adolescencia cerca de su novia Lili y lejos de su mamá Elena. Pasa sus días ideando una forma de deshacerse de Elena; prueba con otros y con él mismo la eficacia de sus planes.

*Job is a deaf boy who is going through his adolescence in the company of his girlfriend Lili, but very far from his mother Elena. He spends his days devising a way to kill Elena; he tests with others and with himself the effectiveness of his plans.*

**Sinopsis larga / Long synopsis**

Job y Lili, una pareja de adolescentes sordos, trabajan en un salón de fiestas infantiles. Una tarde, tomando un descanso en su trabajo, conversan sobre la manera más sencilla de asesinar a Elena, la mamá de Job. Lili le dice a él que usar gas puede causar muchos problemas. Job desiste de esa idea.

Después besarse en los baños del salón y ser interrumpidos por un niño pequeño. Job continúa con su trabajo, limpiando la alberca de pelotas. Elena asiste en ese momento y le dice que se apure, que lo espera en casa, dejándole las llaves que él había olvidado. Job, en el supermercado, tiene un encuentro desafortunado con un empleado que no se percata de su sordera. En ese lugar compra un veneno para ratas.

Por la tarde, Job envenena a un gato, lo cual le provoca una gran culpa y un llanto descontrolado. Más tarde, prepara un café en el cual mezcla también el veneno. Cuando su mamá llega de hacer compras y le regala unas galletas, él tira la jarra de café a propósito. Eso provoca un descontento entre ellos. Esa noche, Job en compañía de Lili prueba asfixiarse a sí mismo con una bolsa en su cabeza. Esta acción impresiona a su novia, quién le reclama por su actitud. Él la calma y se besan cariñosamente, mientras su mamá grita en el pasillo para que bajen el volumen de la música que Job puso.

En la madrugada, Job saca un revólver escondido en su pecera; Lili permanece dormida a pesar del ruido que él hace. Job va hacia la habitación de su mamá y le apunta; desiste cuando ve una foto de ella y él cuando era niño.

Otro día, Job y Lili visitan un acuario. Ella lo invita a irse a la playa y olvidarse de la situación que tiene con su madre. Job corta con ella sin ninguna explicación. Al regresar a su casa, él se deshace del revólver aventándolo a un montículo de basura afuera de su edificio. Elena lo encuentra en ese lugar. Job la abraza.

Durante la cena, Elena le pregunta por Lili y él le cuenta que ya cortaron. Elena le menciona que debe de esforzarse en leer mejor los labios de las personas y ser agradecido con Dios; el diálogo de su madre y sus desatenciones provocan que Job se lance contra ella y la estrangule hasta matarla.

Job sale del edificio y trata de suicidarse con el arma. Se arrepiente, pero el estallido le saca sangre del oído. Job empieza a escuchar a una banda de música. Job escucha por primera vez.

-

*Job and Lili, a couple of deaf teenagers, work in a children's party hall. One afternoon, taking a break from work, they talk about the easiest way to kill Elena, Job's mother. Lili tells him that using gas can cause a lot of problems. Job gives up on that idea.*

*Then kissing in the classroom bathrooms and being interrupted by a little boy. Job continues with his work, cleaning the pool of balls. Elena attends at that moment and tells him to hurry up about her, that she is waiting for him at home, leaving him the keys that he had forgotten. Job, in the supermarket, has an unfortunate encounter with an employee who is unaware of his deafness. In that place he buys a poison for rats.*

*In the afternoon, Job poisons a cat, causing him great guilt and uncontrolled crying. Later, he prepares a coffee in which he also mixes the poison. When his mom comes home from shopping and gives him some cookies, he drops the pot of coffee on purpose. This causes a discontent between them. That night, Job in the company of Lili tries to suffocate himself with a bag on his head. This action impresses his girlfriend, who complains about his attitude. He calms her down and they kiss affectionately, while her mom yells down the hall for them to turn down the music Job put on.*

*At dawn, Job takes out a revolver hidden in his fishbowl; Lili remains asleep despite the noise he makes. Job goes to his mother's room and points at him; he gives up when he sees a picture of her and him when he was a child.*

*Another day, Job and Lili visit an aquarium. She invites him to go to the beach and forget about the situation he has with his mother. Job breaks up with her without any explanation. Returning to his house, he disposes of the revolver by tossing it into a garbage mound outside his building. Elena finds him there. Job hugs her.*

*During dinner, Elena asks him about Lili and he tells her that they already broke up. Elena mentions that he should make an effort to better read people's lips and be grateful to God; her mother's dialogue and her neglect cause Job to lunge at her and strangle her to death.*

*Job leaves the building and tries to kill himself with the gun. He regrets it, but the outburst draws blood from his ear. Job begins to listen to a music band. Job listens for the first time.*

**Festivales */ Festivals***

TBA

**Biografía / Biography**

Tanya Alvarez

02/08/1990

Originaria de la ciudad de México (2 agosto, 1990). Licenciada en comunicación por la Universidad Nacional Autónoma de México. Se ha desempeñado como periodista audiovisual en diversas publicaciones nacionales y en el ámbito cinematográfico en las áreas de fotografía, dirección de arte, escritura y producción. Ha dirigido cortometrajes como “Inmunidad Zero” y “Después de la fiesta” para el sistema educativo iberoamericano de Editorial Santillana. Su cortometraje “AM” (Antes Meridiano, 2018) fue seleccionado en diversos festivales nacionales e internacionales.

*-*

*Originally from Mexico City (August 2, 1990). She has a degree in communication from the National Autonomous University of Mexico. She has worked as an audiovisual journalist in
in different national magazines and in the cinematographic field in the areas of cinematography, production designe, script writing and production. She has directed short films such as "Zero inmmunity" and "After the party" for the Ibero-American educational system of Editorial Santillana. His short film “AM” (Before Meridian, 2018) was selected at various national and international festivals.*

**Filmografía / Filmography**

* AM (Before Meridian) (35mm|Color|13:56|2019)
* Imunidad Zero (Digital|Color|20 m|2019| Editorial Santillana)
* Después de la fiesta (Digital|Color|20 m|2018| Editorial Santillana)
* El último juego (Digital|Color|3min|2017|Ejercicio interdisciplinario Centro de Capacitación Cinematográfica)
* El juego (16mm|ByN|3 min|2016|Ejercicio ficción 1 Centro de Capacitación Cinematográfica)

**Apuntes de Dirección / Notes from the Director**

La historia de Job es un breve retrato de la coyuntura que significa la adolescencia. Él intenta hacerse de una identidad que lo posicione en un mundo del que se siente desarraigado. Su madre forma parte de ese espacio distante, mientras que Lili es un ancla que lo mantiene unido a lo tangible.

"No conozco el silencio, aunque nunca hablo" sería a forma de describir lo que Job atraviesa. Su cabeza está llena de incertidumbre constante; y pareciera que su madre está en medio de ese vórtice que no le permite encontrar la calma. El imperio de voces y extraños que lo rodean parecen no reparar en él.

Con este cortometraje busco relatar una historia que parece improbable en un mundo probable. Donde la gente ha perdido la capacidad de conectar con el otro, ni siquiera con sus más cercanos; aún teniendo la habilidad de hablar o señar. Además, cómo esto lleva a una necesidad de destruir al otro, a aquello que no reconoce, ni devuelve el reflejo y que por ende causa una indefinición del propio yo.

El hecho de que Job sea una persona sorda brinda la oportunidad de construir una historia con un personaje único, dentro de un dilema universal, y en cierto sentido bíblico. Ya que la pregunta perenne se centra en descubrir si uno está moviendo los hilos o es alguien más. De igual manera, la ambivalencia de amor-odio hacia los padres, así como la no comunicación ha sido siempre un tema recurrente para cualquier obra artística, ya que toda nuestra ideología parte del lugar dónde vivimos y cómo adquirimos la capacidad para entender el entorno y darnos a entender en él

**-**

*The story of Job is a brief portrait of the situation that adolescence means. He tries to create an identity that positions him in a world from which he feels uprooted. His mother is part of that distant space, while Lili is an anchor that keeps him connected to the tangible.*

*"I do not know silence, though I never speak" would be a way of describing what Job is going through. His head is full of constant uncertainty; and it seems that his mother is in the middle of that vortex that does not allow her to find calm. The empire of voices and strangers that surround him seem not to notice him.*

*With this short film I seek to tell a story that seems improbable in a probable world. Where people have lost the ability to connect with the other, not even with those closest to them; even having the ability to speak or sign. Also, how this leads to a need to destroy the other, to that which does not recognize, nor returns the reflection and therefore causes a lack of definition of the self.*

*The fact that Job is a deaf person provides the opportunity to build a story with a unique character, within a universal dilemma, and in a certain biblical sense. Since the perennial question focuses on discovering if one is pulling the strings or is someone else. Similarly, the ambivalence of love-hate towards parents, as well as non-communication, has always been a recurring theme for any artistic work, since all our ideology stems from the place where we live and how we acquire the ability to understand the environment and let us understand in it.*

**Contacto / Media Contact**

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
Calzada de Tlalpan 1670
Col. Country Club
04220, México DF, México
Tel: +52 55 4155 0090 ext. 1813
Fax: +52 55  4155 0092
divulgacion@elccc.com.mx

[www.elccc.com.mx](http://www.elccc.com.mx)